Casola Valsenio
paese delle erbe e dei frutti dimenticati

Casola Valsenio land of herbs and forgotten fruits

1 La visita di Casola Valsenio, definito da Alfredo Oriani nel racconto *Mani bianche* "… forse il più grazioso e pittoresco paesello della Romagna", inizia da dove siete ora. Spostandovi leggermente a sinistra potete osservare, in alto sul poggio, il campanile a vela e i resti murari della **Chiesa di Sopra** del XIII secolo, il monumento più antico dell'abitato di Casola. Da lì lo sguardo spazia sul **Centro Storico** che si staglia contro un'altissima rupe scavata dalle acque del Senio che in questo tratto corre all'interno del **Parco Fluviale**. E' un ambiente naturale che sempre Oriani così descrive: "Il Senio non credo che abbia sito più bello. Siamo nel mezzo dell'anfiteatro …".

The visit to Casola Valsenio, which in his story *Mani bianche* Alfredo Oriani defined as "…perhaps the prettiest and most picturesque little town in Romagna", begins from where you are now. Going slightly to the left you can see, up on the hillock, the bell-gable and ruins of the 13th century church called **Chiesa di Sopra**, the oldest monument in the built-up area of Casola. From there you have a fine view of the **Old Town Centre** which stands out against a very high crag, carved out by the waters of the river Senio which in this stretch runs through the **River Park**. It's a natural environment of which Oriani himself wrote: "I believe the Senio possesses no site more beautiful. We're in the middle of the amphitheatre…."

2 Casola Valsenio è noto come "Il paese delle erbe e dei frutti dimenticati" in virtù delle manifestazioni specializzate su questi temi e soprattutto per la presenza del **Giardino delle Erbe "Augusto Rinaldi Ceroni"**, raggiungibile attraverso la **Strada della Lavanda** che si innesta nella Provinciale 306 a valle del paese. Nel Giardino si coltivano oltre 400 varietà di piante officinali ed un campionario di piante dei frutti dimenticati, delle quali sono in vendita le piantine, insieme ai prodotti di erboristeria del Giardino. Inoltre la Camera delle Meraviglie, il Labirinto, l'Olfattario, la Galleria dei Profumi, laboratori e un biblioteca specializzata ne fanno un centro di divulgazione della conoscenza delle erbe officinali capace di coinvolgere studiosi ed appassionati, adulti e bambini.

Casola Valsenio is known as "The land of herbs and forgotten fruits" due to various events specialising in these subjects, but especially because of the **"Augusto Rinaldi Ceroni" Herb Garden** which you reach by taking the **Strada della Lavanda (Lavender Road)** which joins Provincial Highway 306 downstream of the town. Over 400 varieties of medicinal herbs are grown there, together with a selection of forgotten fruit. You can buy cuttings, as well as herbal products from the Garden. Moreover, the Chamber of Marvels, the Labyrinth, the Olfactory Room, the Perfume Gallery, laboratories and a library have made it a centre for spreading knowledge of medicinal herbs, involving scholars and enthusiasts, adults and kids.

3 Risalendo la Strada della Lavanda fino al valico ed imboccando a sinistra la strada di crinale si giunge a **Monte Battaglia**. L'altura (715 m.slm) conserva i resti di una rocca medievale ed è stata per secoli il punto nodale per il controllo militare del territorio tra Imola e Faenza. Nell'autunno del 1944 fu al centro di sanguinosi scontri tra forze germaniche da una parte e partigiani della 36ª Brigata Garibaldi, truppe americane e britanniche dall'altra. Un'area monumentale e quattro lapidi ricordano i caduti di tutte le nazioni che qui hanno combattutto, facendo di Monte Battaglia un "luogo della storia e della pace".

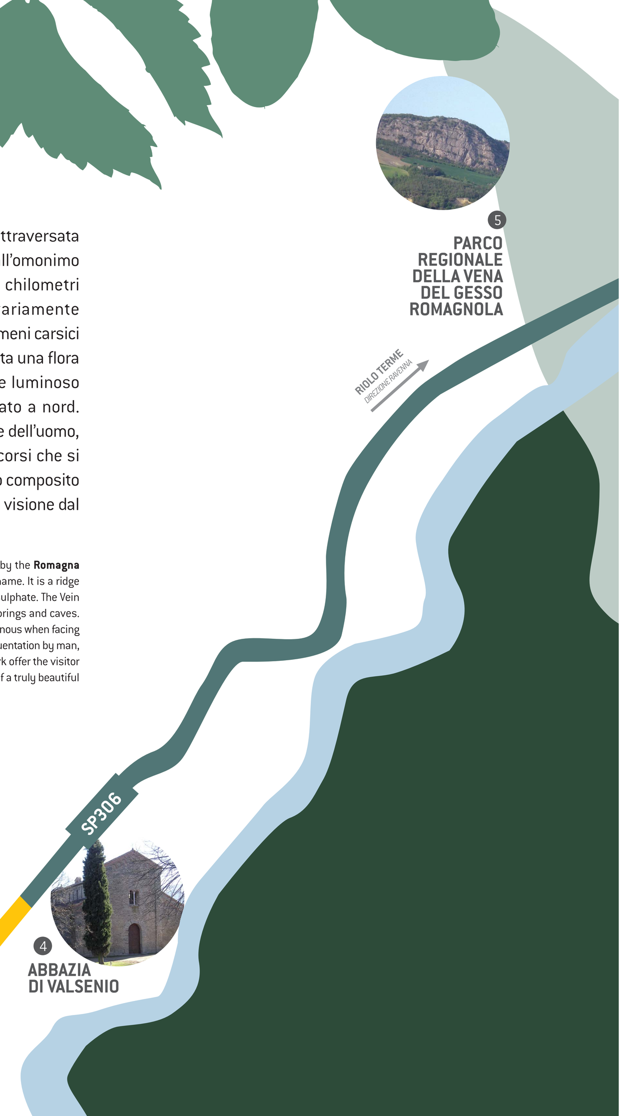
Going back up the Strada della Lavanda to the crossing and taking the ridge road on the left you come to **Monte Battaglia**. At the top (715 metres above sea level) there are the ruins of a mediaeval fortress which for centuries was a key point in military control of the territory between Imola and Faenza. In autumn 1944 it was the theatre of bloody clashes between the German forces on the one hand and, on the other, the partisans of the 36th Garibaldi Brigade together with American and British troops. A monumental area and four commemorative stones pay tribute to the fallen of all nations that fought here, making Monte Battaglia a "place of history and peace".

4 Poco a valle del paese si affaccia sulla Provinciale 306 il **Cardello**, la casa museo dello scrittore Alfredo Oriani (1852 – 1909), circondata da un parco di notevole interesse botanico. Il Cardello, oltre a conservare la memoria di Alfredo Oriani che qui visse e morì, costituisce un raro e splendido esempio di casa signorile della campagna romagnola dell'Otto-Novecento. L'origine del Cardello, ristrutturato nel 1926 seguendo il gusto neo-romanico, si collega all'**Abbazia di Valsenio** , posta poco più a valle, della quale era anticamente l'*hospitium peregrinorum*. L'abbazia fu fondata attorno al X secolo dai benedettini che avviarono la coltivazione di ulivi e castagni. Una recente campagna di scavi archeologici all'interno della chiesa ha portato alla luce ambienti di culto di alcuni secoli precedenti.

Slightly downstream of the town, overlooking Provincial Highway 306, is the **Cardello**, the house-museum of writer Alfredo Oriani (1852 – 1909), set in grounds of considerable botanical interest. As well as preserving the memory of Alfredo Oriani, who lived and died here, the Cardello is a rare and splendid example of a 19th – 20th century stately home in the Romagna countryside. The origins of the Cardello, renovated in 1926 in the neo-Romanesque style, are linked with **Valsenio Abbey**, situated a little farther downstream, of which it was once the *hospitium peregrinorum*. The abbey was founded around the 10th century by Benedictines who began planting olive groves and chestnut trees. A recent archaeological dig inside the church brought to light places of worship dating to several centuries earlier.

5 Al confine nord del comune di Casola Valsenio la valle è attraversata dalla **Vena del Gesso Romagnola**, tutelata e valorizzata dall'omonimo **Parco regionale**. Si tratta di una dorsale lunga circa 20 chilometri formata da imponenti bancate di solfato di calcio variamente cristallizzato. La Vena è interessata da ampi e profondi fenomeni carsici come doline, inghiottitoi, risorgenti e grotte. Inoltre presenta una flora ed una fauna tipiche dei due ambienti della Vena: arido e luminoso quello che guarda a sud; verde e fresco quello orientato a nord. Numerose sono le tracce di un'antichissima frequentazione dell'uomo, sia all'esterno che in ambienti sotterranei, così che i percorsi che si snodano all'interno del Parco offrono al visitatore un quadro composito del lavoro della natura e della storia dell'uomo; insieme alla visione dal filo di cresta di un paesaggio di grande bellezza.

At the northern boundary of the municipality of Casola Valsenio the valley is crossed by the **Romagna Gypsum Vein**, safeguarded and positively exploited by the **Regional Park** of the same name. It is a ridge about 20 kilometres long, formed by imposing banks of variously crystallised calcium sulphate. The Vein includes large and deep karstic phenomena such as swallow holes, sink holes, karst springs and caves. Moreover the flora and fauna are typical of the two environments of the Vein: arid and luminous when facing south, green and fresh when facing north. There are numerous traces of very ancient frequentation by man, both above ground and in the underground zones. The itineraries winding through the Park offer the visitor a composite picture of the work of nature and the history of man, together with the view of a truly beautiful landscape from the top of the crest.



Orari di visita / Opening Hours

- **Chiesa di Sopra**
  Visita libera / Anytime
- **Parco Fluviale / River Park**
  Visita libera / Anytime
- **Giardino delle Erbe "A. Rinaldi Ceroni"**
  Il Giardino delle Erbe è aperto al pubblico dal primo aprile al 31 ottobre dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 12 e dalle 14 alle 16,30; il sabato dalle 15 alle 17,30 e la domenica dalle 10 alle 12 e dalle 15 alle 17.30. Nei mesi di giugno, luglio ed agosto l'orario del pomeriggio del sabato e della domenica slitta di un'ora.
  Per le visite guidate è necessario prenotare al n. 0546.73158
  "A. Rinaldi Ceroni" Herb Garden
  The Herb Garden is open to the public from 1st April to 31st October, Monday to Friday from 09.00 to 12.00 and from 14.00 to 16.00, Saturday from 15.00 to 17.30 and Sunday from 10.00 to 12.00 and from 15.00 to 17.30. In June, July and August, on Saturday and Sunday afternoons the Garden opens an hour later.
  For guided tours you must book on 0546-73158
- **Monte Battaglia**
  Visita libera / Anytime
- **Il Cardello**
  Il Cardello è aperto, a pagamento, tutti i giorni festivi da aprile ad ottobre dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 14.30 alle 18.30
  (In ottobre la chiusura pomeridiana è anticipata alle 17.30)
  The Cardello
  The Cardello is open to paying visitors on Saturday and Sunday from April to October, from 10.00 to 12.00 and from 14.30 to 18.30. (In October afternoon closing is at 17.30)
- **Abbazia di Valsenio**
  La visita è ammessa per gruppi di almeno 10 persone con prenotazione al n. telefonico 0546.71261
  Valsenio Abbey
  Visits only for groups of at least 10 persons, with booking on 0546-71261
- **Parco regionale della Vena del Gesso Romagnola**
  Visita libera
  Romagna Gypsum Vein Regional Park
  Anytime

Informazioni / Information

Ufficio IAT Casola Valsenio
Tourist Office Casola Valsenio
tel. 0546.73033
www.proloco-casolavalsenio.blogspot.com
proloco.casolavalsenio@gmail.com

Società di Area "Terre di Faenza"
tel. 0546.71044
www.terredifaenza.it

Giardino delle Erbe "A. Rinaldi Ceroni"
"A. Rinaldi Ceroni" Herb Garden
tel. 0546.73158
www.ilgiardinodellerbe.it
info@ilgiardinodelleerbe.it

Parco regionale Vena del Gesso Romagnola
Romagna Gypsum Vein Regional Park
www.parcovenadelgesso.it

emilia romagna | COMUNE DI CASOLA VALSENIO | Ente di gestione per i parchi e la biodiversità Romagna | Parco regionale della Vena del Gesso Romagnola | PRO LOCO CASOLA VALSENIO